Hugo BEUVANT, Thérence CARVALHO et Mathilde LEMÉE
« Les traductions du discours juridique à la lumière de l'histoire du droit »
in *Les traductions du discours juridique. Perspectives historiques*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2018, p. 13-28.

Résumé



Si la question de la traduction du discours juridique a fait l'objet d'études approfondies, elle a néanmoins que trop rarement été envisagée d'un point de vue historique. Or, l'histoire du droit offre de très nombreuses illustrations de traductions juridiques qui permettent de mieux appréhender le phénomène et de constater des problématiques et des choix méthodologiques récurrents. De plus, lorsqu'on s'éloigne du cadre des traductions strictement interlinguistiques pour s'intéresser à la circulation des discours juridiques à travers le temps et l'espace, le sujet revêt une dimension nouvelle et embrasse des perspectives inédites. En ouverture du livre *Les traductions du discours juridique. Perspectives historiques*, cet article démontre que si elle poursuit des objectifs pluriels, la traduction du discours juridique constitue une activité exigeante et intemporelle.